



Број: 17-21-1293-2/19  
Сарајево, 2. априла 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине, кога представља Министарство финансија и трезора и Владе Швајцарске Конфедерације, коју представља Државни секретаријат за економске послове, који се односи на одобравање финансијског доприноса у виду донације за пројекат прикупљања отпадних вода у Зеници. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине 31. јула 2018. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

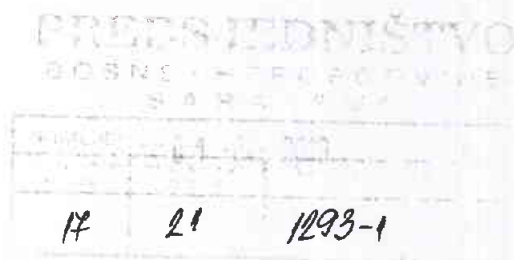
**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Зоран Ђерић**





MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-2-36583/18  
Datum: 27.03.2019.godine



**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara BiH koje predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Vlade Švicarske Konfederacije koju predstavlja Državni sekretarijat za ekonomske poslove koji se odnosi na odobravanje finansijskog doprinosa u vidu donacije za projekat prikupljanja otpadnih voda u Zenici, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara BiH koje predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Vlade Švicarske Konfederacije koju predstavlja Državni sekretarijat za ekonomske poslove koji se odnosi na odobravanje finansijskog doprinosa u vidu donacije za projekat prikupljanja otpadnih voda u Zenici, potpisan 31. jula 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 167. sjednici, održanoj 26.02.2019. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara BiH koje predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Vlade Švicarske Konfederacije koju predstavlja Državni sekretarijat za ekonomske poslove koji se odnosi na odobravanje finansijskog doprinosa u vidu donacije za projekat prikupljanja otpadnih voda u Zenici.

S poštovanjem,



# **SPORAZUM**

**između**

**Vlade Švicarske konfederacije**

**koju predstavlja Državni sekretarijat za ekonomske poslove**

**i**

**Vijeća ministara Bosne i Hercegovine**

**koje predstavlja Ministarstvo finansija i trezora**

**koji se odnosi**

**na odobravanje finansijskog doprinosa u vidu donacije**

**za Projekat prikupljanja otpadnih voda u Zenici**

Vlada Švicarske konfederacije, koju zastupa **Državni sekretarijat za ekonomske poslove**, i  
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, koje zastupa **Ministarstvo finansija i trezora**,

POZIVAJUĆI SE na Okvirni sporazum između Saveznog vijeća Švicarske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o tehničkoj, privrednoj, finansijskoj i humanitarnoj saradnji, potpisan u Sarajevu, 28. marta 2003. godine,

SA ŽELJOM jačanja ovih odnosa i plodne saradnje između dviju država,

S NAMJEROM promicanja daljnjeg privrednog i socijalnog razvoja Bosne i Hercegovine,

PRIZNAVAJUĆI zalaganje Vlade Bosne i Hercegovine da provodi reforme kako bi se uspostavila tržišna privreda pod demokratskim uslovima te kako bi obezbijedila zdrave ekološke uslove za svoje građane,

PRIZNAVAJUĆI rezultate studije izvodljivosti koju je provela kompanija Dorsch/HEIS International Consultants u aprilu 2013. godine,

RAZMATRAJUĆI dodjeljivanje finansijske pomoći Švicarske koja doprinosi projektu „Prikupljanja i obrade otpadnih voda u Zenici“, koji će sufinansirati Savezna Republika Njemačka i Vlada Švicarske konfederacije.

dogovorili su sljedeće:

## **Član 1. Definicije**

Osim ako kontekst zahtijeva drugačije, u ovom sporazumu sljedeći pojmovi imaju sljedeća značenja:

- a. „Vlada Bosne i Hercegovine“ označava Vijeće ministara Bosne i Hercegovine;
- b. „Vlada Švicarske“ označava Vladu Švicarske konfederacije (Savezno vijeće Švicarske);
- c. „MFT“ označava Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine;
- d. „SECO“ označava Državni sekretarijat za ekonomske poslove Švicarske konfederacije;
- e. „ugovorne strane“ označavaju Vladu Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i Vladu Švicarske konfederacije koju predstavlja SECO;
- f. „APP“ označava Agenciju za provođenje projekta koja se uspostavlja u gradu Zenica u svrhu projekta;
- g. „KfW“ označava njemačku ustanovu Kreditanstalt für Wiederaufbau in Frankfurt, Njemačka;
- h. „švicarski doprinos“ označava bespovratni finansijski doprinos kojeg Vlada Švicarske odobrava za projekat na temelju ovog sporazuma o projektu;

- i. „njemački doprinos“ označava bespovratni finansijski doprinos kojeg Savezna Republika Njemačka odobrava za projekat;
- j. „Program“ označava Projekat prikupljanja i obradu otpadnih voda u Zenici kojeg sufinansiraju Savezna Republika Njemačka putem KfW-a i Vlada Švicarske putem SECO-a;
- k. „Sporazum o projektu“ označava ovaj sporazum između ugovornih strana koji propisuje prava i obaveze ugovornih strana, u daljnjem tekstu SP;
- l. „Sporazum o finansiranju i projektu I“ označava sporazum o finansiranju koji se zaključuje između KfW-a, Vlade Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine i grada Zenice u vezi sa švicarskim doprinosom;
- m. „Sporazum o finansiranju i projektu II“ označava sporazum o finansiranju koji se zaključuje između KfW-a, Vlade Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine i grada Zenice u vezi sa njemačkim doprinosom, potpisan dana 08.11.2017. godine;
- n. „Zasebni sporazum“ označava sporazum koji će se zaključiti između KfW-a, grada Zenice i Javnog komunalnog preduzeća grada Zenice (JP);
- o. „Sporazum o upravljanju“ označava sporazum između KfW-a i Švicarske Konfederacije za upravljanje švicarskim doprinosom koji je potpisan 08.09.2017. godine u vezi sa provođenjem projekta;
- p. „Okvirni sporazum“ označava sporazum između Saveznog vijeća Švicarske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o tehničkoj, privrednoj, finansijskoj i humanitarnoj saradnji, potpisan u Sarajevu, 28. marta 2003. godine;
- q. „JKP“ označava Javno komunalno preduzeće grada Zenice;
- a. „JIP“ označava Jedinicu za implementaciju projekta koja je osnovana za potrebe projekta i koordinacije svih projektnih aktivnosti;
- b. „upravni odbor“ označava upravni odbor koji je osnovan za Projekat,
- c. „strani stručnjaci“ označavaju strane stručnjake – konsultante, stručnjake, dobavljače – koji su ovlašteni od strane grada Zenice i/ili JKP-ova i/ili JIP-ova te finansirani u sklopu Projekta,
- d. „konsultant za implementaciju“ označava konsultantsku firmu koja podržava grad Zenicu, JIP-ove i JKP-ove u provedbi mjera koje se finansiraju u sklopu Sporazuma o finansiranju i Projektu,
- e. „PDV“ označava porez na dodanu vrijednost.

## **Član 2. Cilj i namjera švicarskog doprinosa**

2.1 Sveukupni cilj Projekta je da se osigura prikupljanje, prenos i obrada komunalnih otpadnih voda iz grada Zenica na ekološki prihvatljiv i higijenski način po prihvatljivim cijenama. Ovim se daje doprinos poboljšanju životnih uslova za stanovnike i zaštiti okoliša, prije svega rijeke Bosne i njenih pritoka u Zenici i nizvodno.

2.2 Švicarski doprinos će se iskoristiti za mjere opisane u zapisniku sa sastanka održanog 17.11.2016. godine između KfW-a, JKP-a i grada Zenice (u prilogu Sporazuma o finansiranju i projektu I). Mjere uključuju:

1. Izgradnju postrojenja za obradu otpadnih voda,
2. Produžetak glavnog lijevog i desnog kolektora,
3. Izgradnju novih kolektora za priključivanje naselja Blatuša i Drivuša / Bojin Vir,
4. Obnovu odabranih dijelova glavnih kolektora,
5. Odabrane mjere za doprinos integrisanom urbanom razvoju Zenice
6. Konsultantske usluge i kampanje podizanja javne svijesti o kojima se dogovore KfW i APP radi provođenja korporativnih mjera razvoja (nazivaju se još i prateće mjere),

2.3 APP i KfW će utvrditi pojedinosti Projekta, kao i robe, usluga i konsultantskih usluga koje će se finansirati iz švicarskog doprinosa kroz Zasebni ugovor. Ciljevi će se ispuniti najboljom upotrebom švicarskog doprinosa kao i njemačkog doprinosa.

2.4 Sveukupni cilj, određeni ciljevi i indikatori postizanja odnosnih ciljeva su opisani u Matrici projektnih rezultata (u prilogu Sporazuma o finansiranju i projektu I).

## **Član 3. Iznos i upotreba doprinosa**

3.1 Kako se navodi u Sporazumu o finansiranju i projektu I, SECO se slaže da Bosni i Hercegovini odobri bespovratni švicarski doprinos do maksimalnog iznosa od 4,750,000 eura (četiri miliona i sedamsto pedeset hiljada) za provedbu Projekta prikupljanja i obrade otpadnih voda u Zenici.

3.2 Bilo kakav potencijalni prihod od kamata iz švicarskog doprinosa koji nastane kao rezultat čuvanja švicarskog doprinosa od strane KfW na određenom računu za SECO se može odobriti Federaciji Bosne i Hercegovine i gradu Zenici pored švicarskog doprinosa uz odobrenje SECO-a. U tom slučaju, KfW će obavijestiti Federaciju Bosne i Hercegovine i grad Zenicu o raspoloživosti takvih dodatnih sredstava.

3.3 Ugovorne strane priznaju švicarski doprinos u okviru SP-a kao sastavni dio sufinansiranja Projekta, kojeg sufinansiraju Savezna Republika Njemačka putem KfW-a i Vlada Švicarske putem SECO-a..

3.4 Plaćanja u okviru švicarskog doprinosa podliježu SECO-ovim godišnjim kreditima isplate od strane Saveznog parlamenta Švicarske. Takva uslovljenost plaćanja ne utječe na punu predanost SECO-a u okviru ovog SP-a u skladu s članom 3.1 SP-a.



3.5 Sredstva švicarskog doprinosa se koriste samo u svrhe aktivnosti planiranih u okviru Projekta.

3.6 Sredstva švicarskog doprinosa ne koriste se za plaćanje bilo kakvih pristojbi i poreza, kao što su PDV, carina, uvozna carina, dadžbine, te slične naknade bilo koje vrste koje se nameću u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine ili bilo kojeg podređenog entiteta.

3.7 Poništava se svaki neiskorišteni dio švicarskog doprinosa koji ostaje nakon raskida SP-a, osim ako se ugovorne strane međusobno dogovore drugačije.

#### **Član 4. Uslovi švicarskog doprinosa**

4.1 Ukoliko SP ne sadrži posebne odredbe, Okvirni sporazum, Sporazum o upravljanju, Sporazum o finansiranju i projektu I i II, kao i Zasebni sporazum, upravljaju provedbom Projekta te upotrebom švicarskog doprinosa. Uslovi navedeni u ovim sporazumima za izvršenje Projekta primjenjuju se, *mutatis mutandis*, na švicarski doprinos koji je odobren u okviru SP-a. Ugovorne strane posebno trebaju obezbijediti uslove za provedbu Projekta u skladu s članom 4. Okvirnog sporazuma. U slučaju neslaganja između ovih sporazuma, preovladava ovaj SP.

4.2 Vlada Bosne i Hercegovine se obavezuje da će osigurati odgovarajuću koordinaciju aktivnosti vezanih za ovaj program. Vlada Bosne i Hercegovine će poduzeti sve mjere da osigura sve neophodne dozvole i odobrenja u svrhu pravovremene i učinkovite provedbe Projekta.

4.3 Kako bi se obezbijedila vidljivost švicarskog doprinosa, svi materijali za odnose s javnošću i svi dokumenti nastali u okviru Projekta moraju sadržavati napomenu na činjenicu da Vlada Švicarske sufinansira Projekat te prikazivati logo Vlade Švicarske. Osim toga, švicarski doprinos se treba istaknuti i na reklamnim panelima koji su postavljeni na gradilištu.

#### **Član 5. Organizacija Programa i odgovornost**

5.1 KfW-u će se direktno dodijeliti upravljanje švicarskim doprinosom. SECO će u tu svrhu s KfW-om potpisati Sporazum o upravljanju. KfW će djelovati u ime SECO-a u okviru Sporazuma o upravljanju, te biti odgovoran za upravljanje i nadzor Projekta.

5.2 APP ima sveukupnu odgovornost za Projekat te poduzima ili daje da se poduzmu sve radnje koje su potrebne ili primjerene za uspješnu provedbu investicionih mjera i tehničke pomoći. Nadalje, Agencija za provođenje projekta izvršava aktivnosti kako je navedeno u Zasebnom sporazumu te izvještava odgovarajućim upravnim odborima (pogledati član 5.6).

5.3 Grad Zenica je vlasnik odgovarajućih infrastruktura. Grad Zenica poduzima ili daje da se poduzmu sve potrebne radnje kako bi se stvorilo okruženje koje je pogodno za poboljšanje rada JKP-ova.

5.4 SECO je odgovorno tijelo koje u ime Vlade Švicarske:

- i. odobrava bespovratni doprinos kako je navedeno u članu 3,
- ii. potpisuje Sporazum o upravljanju s KfW-om za upravljanje švicarskim doprinosom,
- iii. zadržava pravo da pregleda nabavke i odobrava tendersku dokumentaciju, tenderske izvještaje o procjeni te da dodjeljuje ugovore u okviru ovog projekta, u skladu s tehničkim podacima Sporazuma o upravljanju,
- iv. zadržava pravo da odobrava dodjelu ugovora i naloge za naknadne radove u okviru Projekta, u skladu s tehničkim podacima Sporazuma o upravljanju,
- v. zadržava pravo da daje komentare na izvještaje o Projektu,
- vi. imenuje predstavnika u Upravni odbor.

5.5 Konsultant za implementaciju pruža podršku APP-u. Dužnosti konsultanta su opisane u Zasebnom sporazumu.

5.6 Za Projekat se osniva Upravni odbor kako bi se projekat strateški nadgledao, nadzirao, kako bi se njime upravljalo, te kako bi se pozabavilo problemima korporativne politike. Upravni odbor se sastoji od članova APP-a, JIP-a, relevantnih državnih organa vlasti, KfW-a i SECO-a. Upravni odbor se sastaje najmanje jednom godišnje ili češće po potrebi. KfW i SECO predsjedavaju Upravnim odborom. Zadaci i odgovornosti Upravnog odbora su:

- nadziranje sveukupnog ostvarenja ciljeva projekta i povezanih rizika;
- nadziranje napredovanja provođenja Planova posvećenosti i akcije (potpisani u martu 2017. godine od strane grada Zenice, Ministarstva okoliša i turizma, Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, Agencije za vodno područje rijeke Save i Federalnog inspektorata) i vezi sa obradom industrijskih otpadnih voda;
- podrška i koordinacija aktivnosti od strane relevantnih državnih organa vlasti, po potrebi.

## **Član 6. Nabavka, ugovori i postupak plaćanja**

6.1 KfW nadgleda i upravlja švicarskim doprinosom. Usluge i oprema koji se finansiraju u okviru švicarskog doprinosa nabavljaju se u skladu sa KfW-ovim smjernicama za nabavku.

## **Član 7. Provedba Programa**

7.1 Kao načelo koje vodi provedbu Projekta, članovi svih uključenih tijela uvijek nastoje postupati u duhu saradnje. Kada za to nastane potreba, ugovorne strane, na zahtjev ili jedne ili druge strane:

- i. razmjenjuju mišljenja u vezi izvršenja njihovih obaveza u okviru SP-a, rukovođenja švicarskim doprinosom te radnjama koje se finansiraju u okviru švicarskog doprinosa,



- ii. drugoj ugovornoj strani pružaju sve informacije koje ona razumno zatraži u vezi izvršenja švicarskog doprinosa i radnji koje se finansiraju u okviru švicarskog doprinosa.

7.2 Ugovorne strane odmah obavještavaju jedna drugu o svim okolnostima koje ometaju ili bi mogle ometati ostvarenje svrhe švicarskog doprinosa te njihovu izvedbu i izvršenje njihovih obaveza u okviru ovog SP-a.

7.3 Ugovorne strane vode zasebne evidencije i spise u vezi izvršenja Projekta i korištenja švicarskog doprinosa. One također deset godina nakon završetka Projekta čuvaju sve dokumente koji se odnose na SP i njegovu provedbu.

7.4 SECO može u bilo kojem trenutku organizirati misije za kontrolu kako bi se obezbijedilo učinkovito provođenje Projekta i korištenje švicarskog doprinosa kao i postizanje njegovih ciljeva. SECO može o vlastitom trošku provesti naknadnu procjenu Projekta i finansijskih revizija (u skladu sa SECO-om politikom o finansijskoj reviziji).

## **Član 8. Antikorupciona klauzula**

8.1 Ugovorne strane dijele zajedničku brigu u borbi protiv korupcije, koja ugrožava dobro upravljanje te pravilnu upotrebu sredstava koja su potrebna za razvoj, te ugrožava poštenju i otvorenu konkurenciju temeljenu na cijeni i kvalitetu. Stoga strane izjavljuju svoju namjeru da udruže svoja nastojanja u borbi protiv korupcije, a posebno izjavljuju da će se svaka ponuda, dar, plaćanje, nagrada ili korist bilo koje vrste, koju bilo ko daje direktno ili indirektno s ciljem da bude nagrađen mandatom ili ugovorom unutar okvira ovog SP-a, ili tokom njegovog izvršenja, tumačiti kao nezakoniti čin ili djelo korupcije. Svaki čin ove vrste je dovoljan razlog da se opravda poništenje ovog SP-a, nabavke ili dodjela ugovora koja iz toga proizilazi, ili da se poduzme neka druga korektivna mjera koju predviđa mjerodavni zakon.

## **Član 9. Temelj saradnje**

9.1 Poštivanje demokratskih načela i temeljnih ljudskih prava, kako je naročito navedeno u Općoj deklaraciji o ljudskim pravima, nadahnjuje domaće i međunarodne politike ugovornih strana te je ključni element koji je jednako važan kao i ciljevi ovog SP-a.

## **Član 10. Rješavanje sporova**

10.1 Sporovi u vezi tumačenja ili primjene odredbi i uslova ovog SP-a koji nisu riješeni na zadovoljavajući način putem službenih pregovora unutar razdoblja od 3 mjeseca od datuma kada ih je pokrenula jedna ugovorna strana, se na zahtjev bilo koje ugovorne strane predaju sudu koji se sastoji od tri arbitra. Svaka ugovorna strana imenuje jednog arbitra. Dva imenovana arbitra imenuju trećeg na funkciju predsjedavajućeg, a koji je državljanin neke treće države.

10.2 Ukoliko ijedna ugovorna strana nije imenovala arbitra te se nije odazvala na poziv druge ugovorne strane da imenovanje izvrši unutar jednog mjeseca, arbitra imenuje predsjednik Međunarodnog suda pravde, na zahtjev strane koja šalje poziv.

10.3 Ukoliko se oba arbitra ne mogu složiti o izboru trećeg arbitra (predsjedavajućeg) unutar dva mjeseca nakon njihovog imenovanja, trećeg arbitra, na zahtjev bilo koje ugovorne strane, bira predsjednik Međunarodnog suda pravde.

10.4 Ako je u slučajevima iz odredbi 10.2 i 10.3 predsjednik Međunarodnog suda pravde spriječen u izvršavanju navedene funkcije, ili ako je on/a državljanin jedne od država stranaka, imenovanje izvršava potpredsjednik, a ukoliko je on spriječen, ili ako je on/a državljanin jedne od država stranaka, imenovanje izvršava sljedeći viši sudija Suda koji nije državljanin nijedne od država stranaka.

10.5 Mjerodavno pravo je pravo Švicarske. Mjesto arbitražnog suda je u Švicarskoj konfederaciji.

10.6 Podložno drugim odredbama koje donose ugovorne strane, sud određuje svoj postupak.

10.7 Odluke arbitražnog suda su obavezujuće za svaku ugovornu stranu.

## **Član 11. Izmjene ili dopune, aneksi**

11.1 Svaka izmjena ili dopuna ovog SP-a koju izvrše ugovorne strane u okviru SP-a mora biti u pisanom obliku, te zahtijeva pristanak ugovornih strana.

11.2 Za sve velike promjene u planu Projekta potreban je prethodni pristanak ugovornih strana i KfW-a. KfW i SECO moraju odmah biti obaviješteni, uz navođenje razloga, o planiranim mjerama i posljedicama promjene (uključujući ukupni trošak). Izvršenje takvih mjera može započeti samo na temelju revidiranog plana te nakon pristanka KfW-a i SECO-a.

## **Član 12. Stupanje na snagu i raskid**

12.1 Ovaj SP stupa na snagu na datum potpisivanja od strane ugovornih strana. On ostaje na snazi dok se ne ispune sve obaveze iz ovog sporazuma, i sve dok je na snazi Sporazum o finansiranju i projektu I.

12.2 Međutim, ako ijedna strana smatra da se prije raskida ovog SP-a njegovi ciljevi više ne mogu ispuniti ili da druga strana ne ispunjava svoje obaveze, ona ima pravo u bilo kojem trenutku obustaviti ili raskinuti ovaj SP uz pisanu obavijest šest mjeseci ranije. Bez obzira na navedeno, svaka strana može, nakon pismenog obavještenja, u slučaju značajnog kršenja SP-a, raskinuti ovaj SP s trenutnim učinkom. Značajno kršenje znači ili ozbiljno kršenje jednog od bitnih ciljeva ovog SP-a ili ozbiljno kršenje obaveza ugovornih strana.

12.3 U slučaju raskida ovog SP-a u skladu s članom 12., stavak 2., odredbe SP-a se dalje primjenjuju na sve tekuće ugovore u trenutku njegovog raskida, dok se i ti ugovori ne raskinu.

### **Član 13. Pravne osnove**

13.1 Okvirni sporazum je sastavni dio SP-a. U slučaju odstupanja u sadržaju, ovaj SP prevladava. Dodatno, primjenjivo je švicarsko pravo.

### **Član 14. Jezik**

14.1 Sva korespondencija sa SECO-om, uključujući sve vrste dokumenata, odobrenje računa, izvještaje i druge spise u vezi Projekta, mora biti na engleskom jeziku.

### **Član 15. Odgovornost**

15.1 SECO ne preuzima nikakav rizik ili odgovornost za bilo kakve štete, ozljede ili druge negativne utjecaje koje je uzrokovao Projekat, uključujući, ali nije ograničeno na, nedosljednosti u planiranju Projekta, drugih projekata koji bi mogli utjecati na njega, ili nezadovoljstvo javnosti.

\*\*\*

Sastavljeno u Sarajevu, dana 31. jula 2018. godine u tri originalna primjerka, svaki na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine:**

Ministarstvo finansija i trezora

G-din Vjekoslav Bevanda, ministar

**Za Vladu Švicarske konfederacije:**

Ambasada Švicarske u Bosni i  
Hercegovini

G-đa Rauber Saxer, ambasador

/svojeručni potpis nečitak/

/svojeručni potpis nečitak/

U prisustvu grada Zenice:

**Grad Zenica**

G-din Fuad Kasumović, gradonačelnik

/svojeručni potpis nečitak/